

# Journals

No. 84

Wednesday, April 12, 2000

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 84

Le mercredi 12 avril 2000

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Paradis (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 1998 (together with copies of the Agreements). — Sessional Paper No. 8532–362–5.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Paradis (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1998 (ainsi que des copies des accords). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532–362–5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Iftody (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Aboriginal Healing Foundation for the year 1999. — Sessional Paper No. 8560–362–732–01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Iftody (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Fondation autochtone de guérison pour l'année 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–362–732–01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Iftody (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled "Yukon Land Claims Agreement: Annual Review" for 1996–97. — Sessional Paper No. 8525–362–11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Iftody (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Entente sur les revendications territoriales au Yukon : Examen annuel » pour 1996–1997. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525–362–11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Iftody (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled "Yukon Land Claims Agreement: Annual Review" for 1997–98. — Sessional Paper No. 8525–362–12.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Iftody (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Entente sur les revendications territoriales au Yukon : Examen annuel » pour 1997–1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525–362–12.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Iftody (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ending March 31, 1999. — Sessional Paper No. 8525-362-13.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-0016, 362-0017, 362-0018, 362-0060, 362-0072, 362-0074, 362-0077, 362-0117, 362-0141, 362-0149, 362-0150, 362-0151, 362-0152, 362-0169, 362-0173, 362-0211, 362-0212, 362-0222, 362-0261, 362-0262, 362-0267, 362-0268, 362-0269, 362-0270, 362-0271, 362-0280, 362-0303, 362-0320, 362-0323, 362-0337, 362-0338, 362-0344, 362-0367, 362-0368, 362-0378, 362-0379, 362-0380, 362-0381, 362-0382, 362-0383, 362-0384, 362-0428, 362-0450, 362-0451, 362-0452, 362-0453, 362-0457, 362-0458, 362-0459, 362-0460, 362-0473, 362-0481, 362-0489, 362-0509, 362-0515, 362-0516, 362-0517, 362-0518, 362-0519, 362-0528, 362-0531, 362-0543, 362-0561, 362-0562, 362-0563, 362-0564, 362-0569, 362-0570, 362-0571, 362-0572, 362-0573, 362-0574, 362-0588, 362-0607, 362-0634, 362-0657, 362-0663, 362-0664, 362-0665, 362-0666, 362-0672, 362-0676, 362-0683 and 362-0687 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-362-81-02;

— No. 362-0611 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-362-7-05;

— Nos. 362-0653, 362-0655 and 362-0661 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-17-14;

— No. 362-0660 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-15-11.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Fifth Report of the Committee (sanctions against Iraq). — Sessional Paper No. 8510-362-43.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 32 and 34*) was tabled.

Mr. Easter (Malpeque), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fourth Report of the Committee (authorization to travel). — Sessional Paper No. 8510-362-44.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee, which was as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Iftody (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminée le 31 mars 1999. — Document parlementaire n° 8525-362-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 362-0016, 362-0017, 362-0018, 362-0060, 362-0072, 362-0074, 362-0077, 362-0117, 362-0141, 362-0149, 362-0150, 362-0151, 362-0152, 362-0169, 362-0173, 362-0211, 362-0212, 362-0222, 362-0261, 362-0262, 362-0267, 362-0268, 362-0269, 362-0270, 362-0271, 362-0280, 362-0303, 362-0320, 362-0323, 362-0337, 362-0338, 362-0344, 362-0367, 362-0368, 362-0378, 362-0379, 362-0380, 362-0381, 362-0382, 362-0383, 362-0384, 362-0428, 362-0450, 362-0451, 362-0452, 362-0453, 362-0457, 362-0458, 362-0459, 362-0460, 362-0473, 362-0481, 362-0489, 362-0509, 362-0515, 362-0516, 362-0517, 362-0518, 362-0519, 362-0528, 362-0531, 362-0543, 362-0561, 362-0562, 362-0563, 362-0564, 362-0569, 362-0570, 362-0571, 362-0572, 362-0573, 362-0574, 362-0588, 362-0607, 362-0634, 362-0657, 362-0663, 362-0664, 362-0665, 362-0666, 362-0672, 362-0676, 362-0683 et 362-0687 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-362-81-02;

— n° 362-0611 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-362-7-05;

— n<sup>os</sup> 362-0653, 362-0655 et 362-0661 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-362-17-14;

— n° 362-0660 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-362-15-11.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Graham (Toronto-Centre — Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le cinquième rapport de ce Comité (sanctions contre l'Iraq). — Document parlementaire n° 8510-362-43.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 30, 32 et 34*) est déposé.

M. Easter (Malpègue), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le quatrième rapport de ce Comité (autorisation de se déplacer). — Document parlementaire n° 8510-362-44.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Paul Bonwick

Natural Resources and Government Operations

Judi Longfield

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Agriculture et de l'agroalimentaire

Paul Bonwick

Ressources naturelles et des opérations gouvernementales

Judi Longfield

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), seconded by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), Bill C-476, An Act respecting the posting of fuel prices by retailers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the motion for the second reading of Bill C-223, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a related and consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger), all questions necessary to dispose of the said motion shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, May 2, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 26th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Miss Grey (Edmonton North), one concerning pornography (No. 362-1043);

— by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), one concerning Old Age Security benefits (No. 362-1044);

— by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), one concerning oil products (No. 362-1045);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 362-1046);

— by Ms. Lill (Dartmouth), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-1047);

— by Mr. Richardson (Perth — Middlesex), one concerning marriage (No. 362-1048);

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), one concerning marriage (No. 362-1049);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), appuyé par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), le projet de loi C-476, Loi concernant l'affichage des prix du carburant par le détaillant, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger), toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 2 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 26<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>lle</sup> Grey (Edmonton-Nord), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 362-1043);

— par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n<sup>o</sup> 362-1044);

— par M. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), une au sujet des produits pétroliers (n<sup>o</sup> 362-1045);

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n<sup>o</sup> 362-1046);

— par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 362-1047);

— par M. Richardson (Perth — Middlesex), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 362-1048);

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 362-1049);

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning breast cancer (No. 362–1050);

— by Mr. Hubbard (Miramichi), one concerning breast cancer (No. 362–1051);

— by Mr. Iftody (Provencher), one concerning pornography (No. 362–1052), one concerning parental rights (No. 362–1053) and one concerning the Canadian Forces (No. 362–1054);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning breast cancer (No. 362–1055) and one concerning child poverty (No. 362–1056).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–80 on the Order Paper.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P–17 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to the Order of “Notices of Motions (Papers)”.

The Notice of Motion for the Production of Papers P–10 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to the Order of “Notices of Motions (Papers)”.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C–32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000.

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of an article from the Jerusalem Post dated April 11, 2000. — Sessional Paper No. 8530–362–11.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to their study on the revolution in military affairs and the quality of life in the Canadian Forces, the members of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be authorized to travel to Kosovo, Yugoslavia, and London, England, from May 19 to 26, 2000, and that the necessary staff do accompany the Committee.

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet du cancer du sein (n° 362–1050);

— par M. Hubbard (Miramichi), une au sujet du cancer du sein (n° 362–1051);

— par M. Iftody (Provencher), une au sujet de la pornographie (n° 362–1052), une au sujet des droits des parents (n° 362–1053) et une au sujet des Forces canadiennes (n° 362–1054);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet du cancer du sein (n° 362–1055) et une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 362–1056).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–80 inscrite au Feuilleton.

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L’avis de motion portant production de document P–17 est appelé conformément à l’article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

L’avis de motion portant production de document P–10 est appelé conformément à l’article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C–32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000.

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s’élève un débat.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d’un article du « Jerusalem Post » en date du 11 avril 2000. — Document parlementaire n° 8530–362–11.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la révolution dans les affaires militaires et sur la qualité de vie dans les Forces canadiennes, les membres du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soient autorisés à se rendre au Kosovo (Yougoslavie) et à Londres (Angleterre), du 19 au 26 mai 2000, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — That Bill C-223, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a related and consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, May 2, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration) — Report concerning permits issued by the Minister of Citizenship and Immigration for the year 1999, pursuant to the Immigration Act, R. S. 1985, c. I-2, sbs. 37(7). — Sessional Paper No. 8560-362-158-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Report of the Military Police Complaints Commission for the period of December 1 to 31, 1999, pursuant to the Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, S. C. 1998, c. 35, sbs. 250.17(2). — Sessional Paper No. 8560-362-733-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 10 of the April 1999 Report of the Auditor General of Canada", (Sessional Paper No. 8510-362-4), presented in the House on Monday, November 15, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-4-01.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — Que le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 2 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapport concernant les permis délivrés par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année 1999, conformément à la Loi sur l'immigration, L. R. 1985, ch. I-2, par. 37(7). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-158-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 1999, conformément à la Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, L. C. 1998, ch. 35, par. 250.17(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-733-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 10 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 1999 », (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-362-4), présenté à la Chambre le lundi 15 novembre 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-362-4-01.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Perić (Cambridge), concerning marriage (No. 362–1057).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 6:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Perić (Cambridge), au sujet du mariage (n° 362–1057).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.